



3RD SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

3^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
51 ELIZABETH II, 2002

Bill 194

Projet de loi 194

**An Act to proclaim
Fire Prevention Week
and Firefighter Recognition Day**

**Loi proclamant
la Semaine de prévention des incendies
et le Jour de reconnaissance des pompiers**

Mr. Wood

M. Wood

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading October 24, 2002
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 24 octobre 2002
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill proclaims the week in each year that begins on a Sunday and in which October 9 falls as Fire Prevention Week. It also proclaims the Saturday that is the last day in that week as Firefighter Recognition Day.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi proclame la semaine de chaque année qui commence un dimanche et dans laquelle tombe le 9 octobre Semaine de prévention des incendies. Il proclame également le samedi qui est le dernier jour de cette semaine Jour de reconnaissance des pompiers.

**An Act to proclaim
Fire Prevention Week
and Firefighter Recognition Day**

Preamble

Every year in Ontario, fires cause a great deal of damage to property and injury to people. Fortunately, in recent years, great progress has been made in reducing the damage and in having the public adopt safety measures to avoid fires. The progress is due in large part to the work of firefighters.

Fire fighting is one of the most dangerous professions. Firefighters working on behalf of the people of Ontario are called upon to take extraordinary risks every day in order to protect the public from the dangers posed by fires and other life-threatening situations. Many firefighters have given their lives in the performance of their duties.

It is appropriate to promote public awareness of the importance of fire safety and prevention and to recognize the contribution of firefighters in protecting the public from the dangers posed by fires and other life-threatening situations.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Fire Prevention Week

1. The week in each year that begins on a Sunday and in which October 9 falls is proclaimed as Fire Prevention Week.

Firefighter Recognition Day

2. The Saturday that is the last day in Fire Prevention Week in each year is proclaimed as Firefighter Recognition Day.

Commencement

3. **This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

Short title

4. **The short title of this Act is the *Fire Prevention Week and Firefighter Recognition Day Act, 2002*.**

**Loi proclamant
la Semaine de prévention des incendies
et le Jour de reconnaissance des pompiers**

Préambule

Chaque année en Ontario les incendies causent de très nombreux dégâts aux biens et des blessures aux personnes. Heureusement, aux cours des années récentes, de grands progrès ont été accomplis pour réduire les dommages ainsi causés et inciter le public à adopter et à prendre des mesures de sécurité visant à éviter les incendies. Ces progrès sont dus dans une large mesure au travail des pompiers.

Le métier de pompier est l'un des plus dangereux qui soit. Les pompiers qui travaillent au nom de la population de l'Ontario sont chaque jour appelés à courir des risques extraordinaires pour protéger les membres du public des dangers associés aux incendies et à d'autres situations qui menacent leur vie. De nombreux pompiers ont donné leur vie dans l'exercice de leurs fonctions.

Il convient de sensibiliser davantage le public de l'importance de la sécurité en matière d'incendie et la prévention des incendies et de reconnaître la contribution des pompiers dans la protection qu'ils apportent au public concernant les dangers associés aux incendies et à d'autres situations qui menacent la vie.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Semaine de prévention des incendies

1. La semaine de chaque année qui commence un dimanche et dans laquelle tombe le 9 octobre est proclamée Semaine de prévention des incendies.

Jour de reconnaissance des pompiers

2. Le samedi qui est le dernier jour de la Semaine de prévention des incendies au cours de chaque année est proclamé Jour de reconnaissance des pompiers.

Entrée en vigueur

3. **La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

Titre abrégé

4. **Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2002 sur la Semaine de prévention des incendies et le Jour de reconnaissance des pompiers*.**